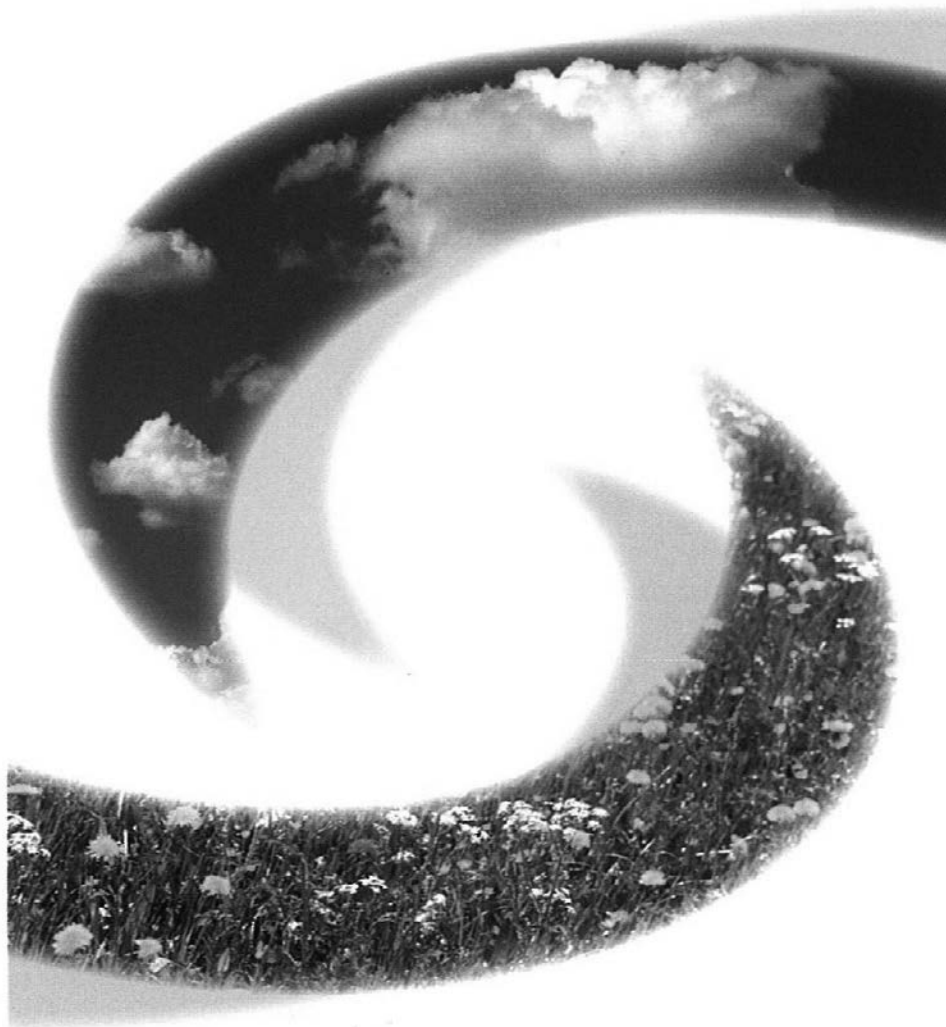


## Voranschlag 2019



**Gemeindeversammlung vom 29. November 2018, 20.00 Uhr, Singsaal Bergli**

**Die Traktandenliste und den Stimmrechtsausweis erhalten  
alle Stimmberechtigten per Post.**

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>Einleitung Gemeindepräsident</b>	Seite	2 – 3
<b>Traktandum 2</b> Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30. Mai 2018	Seite	4 – 10
<b>Traktandum 3</b> Zonenplanänderung Parzellen-Nrn. 112, 413, 166 und 167, Bötsch Gemüsebau AG	Seite	11
<b>Traktandum 4</b> Sanierung Schulanlage Bergli, 2. Etappe Südtrakt (Erweiterung) 3. Etappe EFH Hauswart	Seite	12 – 13
<b>Traktandum 5</b> Budget 2019	Seite	14 – 18

## **Einleitung Gemeindepräsident**

---

Geschätzte Salmsacherinnen und Salmsacher

Mit der Botschaft zum Budget 2019 unterbreitet Ihnen der Gemeinderat erneut ein Budget mit einem Ertragsüberschuss. Wiederum ist es uns damit gelungen, mit den uns zur Verfügung stehenden Mitteln, eine mass- und verantwortungsvolle Ausgabenpolitik zu verfolgen.

Kaum erst überarbeitet und eingeführt ist HRM2 bereits im Alltag angekommen und sobald wir den ersten Jahresabschluss mit der neuen Rechnungslegung durchgeführt haben, ist es dann auch möglich, Ihnen einen aussagekräftigen Finanzplan zu präsentieren.

Die Sanierungsarbeiten im Schulhaus schreiten plangemäss gut fort und bereits Ende Januar 2019 kann der sanierte Nordtrakt wieder für den Schulbetrieb benutzt werden. So steht dann der Südtrakt bereit, ab den Sportferien saniert zu werden. Zur Optimierung der Arbeiten würden wir im Jahre 2019 gerne die beiden geplanten Etappen 2 und 3, nicht wie vorgesehen in 2 Jahren durchführen, sondern beide Etappen, Südtrakt und Hauswarthaus, ausführen. Dies bedeutet, dass im nächsten Jahr Gesamtinvestitionen im Schulhaus von CHF 2'425'000.- anstehen. Mit den budgetierten Kosten sind wir bis zum heutigen Zeitpunkt auf Kurs und können die Budgetplanung dank seriöser Vorarbeit, bei der doch sehr aufwändigen Sanierung, einhalten. Dem Traktandum 4 entnehmen Sie dazu die Detailinformationen.

### **Budget 2019**

Der Gemeinderat Salmsach legt für das Jahr 2019 ein Budget mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 97'700.00 vor. Dies bei realistischer und nicht wie sonst vorsichtiger Budgetierung. Die Schulkommission musste bei der Primarschule einen Verlust von Fr. 233'500.00 budgetieren. Aufgrund des Primarschul-Eigenkapitals von Fr. 751'468.11 ist dieser Rückschlag noch gut zu verkraften. Ausser dem Bootshafen schliessen alle Spezialfinanzierungen ebenfalls negativ ab, was sich durch die Tarifsenkungen erklären lässt. Jedoch stellt dies aufgrund der grossen Eigenkapitalreserven kein Problem dar.

Die Gemeinde Salmsach entwickelt sich zufriedenstellend. Im Gegensatz zu den meisten anderen Gemeinden kann Salmsach rückläufige Zahlen im Sozialbereich präsentieren. Einzig ist die schlechte Steuerkraft pro Einwohner mit Fr. 1'414.00 zu bemängeln. Damit ist Salmsach nach Schönholzerswilen das zweite Schlusslicht im kantonalen Vergleich. Der kantonale Durchschnitt beträgt im Jahr 2017 Fr. 2'048.00. Die Differenz rechtfertigt zum Teil den hohen Finanzausgleichsbeitrag des Kantons von knapp Fr. 400'000.00.

## **Steuerfuss**

Der Steuerfuss der Politischen Gemeinde von aktuell 64% bleibt trotz des budgetierten Ertragsüberschusses vorerst bestehen. Für allfällige Anpassungen, gemeinsam mit der Primarschule, warten wir den Rechnungsabschluss nach HRM2 ab, um allenfalls mit dem Budget 2020 eine Änderung vorzunehmen.

## **Investitionen**

Die Investitionsrechnung sieht im kommenden Jahr Nettoausgaben von Fr. 201'500.00 vor. Diese Aufwendungen bei der Politischen Gemeinde werden für Strassendeckbeläge bei der Kirchstrasse sowie der Kehlhofstrasse Nord verwendet. Das grosse Projekt der Primarschule über Fr. 2'100'000.00 beabsichtigt die zweite Etappe einer Erweiterung des Schulhauses im Südtrakt. Weiter steht auch die Sanierung des Abwartshauses für Fr. 325'000.00 an.

## **Abschreibungen**

Durch die Umstellung der Rechnungslegung von HRM1 auf HRM2 sind alle bestehenden Sachanlagen im Verwaltungsvermögen, total Fr. 3'315'013.00, in den nächsten 10 Jahren (jährlich Fr. 331'500.00) abzuschreiben. Hinzu kommen die neuen Investitionen welche vor allem die Primarschule betreffen. Diese Hochbauten sind laut Abschreibungsvorgaben innert 33 Jahren linear komplett abzuschreiben. Bei den Deckbelagseinbauten sind die Abschreibungen innert 40 Jahren linear vorzunehmen. Die Gesamtrechnung wird daher mit Abschreibungen von total Fr. 454'500.00 belastet. Davon sind Fr. 306'700.00 alleine durch die Spezialfinanzierung Primarschule zu tragen.

Detailfragen im Zusammenhang zum Voranschlag 2019 beantwortet Ihnen die Finanzverwalterin auch gerne vorgängig zur Gemeindeversammlung individuell. Melden Sie sich dazu per Mail an [nicole.haas@salmsach.ch](mailto:nicole.haas@salmsach.ch) oder rufen Sie unter 058 346 04 46 an.

Wir laden Sie herzlich ein, an der Budgetgemeindeversammlung vom 29. November 2018, 20.00 Uhr, teilzunehmen und sich über den Voranschlag informieren zu lassen.

Salmsach, im November 2018

Der Gemeindepräsident, Martin Haas

## **Traktandum 2: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30. Mai 2018**

---

### **1. Versammlung vom Mittwoch, 30. Mai 2018**

20.00 Uhr - 21.00 Uhr

Singsaal Berglischulhaus

---

<b>Anwesend</b>	<b>68 Stimmberechtigte</b>
Vorsitz	Martin Haas, Gemeindepräsident
Protokoll	Nicole Haas, Gemeindeschreiberin
Entschuldigt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Peter Bachofner, ehemaliger Gemeindeschreiber</li><li>- Gabriella Brüscheiler, Leiterin Sozialamt</li><li>- Brigitte Kradolfer, ehem. Fürsorgekommissionsmitglied</li><li>- Walter Kradolfer, ehemaliger Gemeinderat</li><li>- Silvan Kuster, Lernender Gemeindeverwaltung</li><li>- Monika Sauder, Schulleiterin</li></ul>
Gäste	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sanna Breitenmoser, Leiterin Einwohnerdienste</li><li>- Nicole Haas, Gemeindeschreiberin</li><li>- Brigitte Jung, baldige Bürgerrechtsbewerberin</li><li>- Günter und Ulrike Kerlin, Bürgerrechtsbewerber</li><li>- Tatevik Petrosyan, minderjährige Auslandschülerin</li><li>- Labinot und Drita Saitaj, Bürgerrechtsbewerber</li><li>- Kastriot Saitaj, Bürgerrechtsbewerber</li><li>- Pajtim Saitaj, Bürgerrechtsbewerber</li><li>- Markus Schoch, Redakteur Thurgauer Zeitung</li></ul>

---

### **Traktanden**

1. Konstituierung
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27. November 2017
3. Einbürgerung Kerlin Günter und Ulrike, deutsche Staatsangehörige, Alte Aach 9
4. Einbürgerung Familie Saitaj mit den Kindern Romesa und Raunor, kosovarische Staatsangehörige, Alte Aach 15
5. Einbürgerung Saitaj Kastriot, kosovarischer Staatsangehöriger, Alte Aach 15
6. Einbürgerung Saitaj Pajtim, kosovarischer Staatsangehöriger, Alte Aach 15
7. Genehmigung der Jahresrechnung 2017
  - a) der Politischen Gemeinde  
Die Politische Gemeinde erzielt einen Ertragsüberschuss von Fr. 220'600.85. Der Gemeinderat beantragt, dies dem Eigenkapital zuzuweisen.
  - b) der Primarschule – integriert in die Polit. Gemeinde, Bereich 2  
Die Primarschule weist einen Aufwandüberschuss von Fr. 43'437.99 aus. Dieser ist mit dem vorhandenen Eigenkapital zu verrechnen.
8. Gesunde Gemeinde
9. Verschiedenes / Umfrage

## **Begrüssung**

Der Gemeindepräsident begrüsst alle Anwesenden ganz herzlich zur heutigen Gemeindeversammlung und eröffnet diese mit einem sinnigen Sprichwort. Speziell heisst er die Gäste willkommen und verliest die Entschuldigungen. Heute ist Markus Schoch als Pressevertreter der Thurgauer Zeitung anwesend.

## **1            00.011.100            Gemeindeversammlung / Konstituierung Wahl der Stimmenzähler**

### **Beschluss**

Als Stimmenzähler wurden angefragt und gewählt:

▶ Conny David

▶ Jonas Bötsch

### **Traktandenliste**

Die Einladung samt Traktandenliste wurde den Stimmberechtigten rechtzeitig zugestellt. Auch den Geschäftsbericht inkl. Jahresrechnung hat die Gemeindefrauenvereinigung frühzeitig in alle Haushaltungen verteilt. Zugleich waren auch alle Unterlagen zur heutigen Gemeindeversammlung auf der Gemeindehomepage ([www.salmsach.ch](http://www.salmsach.ch)) verfügbar.

Von aktuell 817 Stimmberechtigten sind deren 68 anwesend, dies entspricht einer Beteiligung von 8.3 %. Das absolute Mehr beträgt demnach 35 Stimmen.

### **Beschluss**

Es werden keine Einwände gegen die Traktandenliste oder die Stimmberechtigung einer anwesenden Person erhoben.

## **2            00.011.100.10            Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27. November 2017**

Das Protokoll der letzten Budgetversammlung ist im Geschäftsbericht auf den Seiten 15 bis 21 abgedruckt. Niemand wünscht das Wort zum Protokoll.

### **Beschluss**

Die Versammlung genehmigt das Protokoll vom 27. November 2017.

## **3            00.011.100.80            Einbürgerungen Kerlin Günter und Ulrike, deutsche Staatsangehörige, Alte Aach 9**

Günter Kerlin wurde am 7. Mai 1957 in Deutschland (Königslutter am Elm) geboren. Seine Ehefrau Ulrike Kerlin geb. Papke ist am 4. Juni 1962 ebenfalls in Deutschland (Schöningen) zur Welt gekommen. Im Jahr 1989 zogen die Beiden gemeinsam in die Schweiz um im Pflegebereich zu arbeiten. Günter Kerlin war während sieben Jahren selbständig mit einem Zubehörladen in Salmsach tätig. Aktuell arbeiten beide als Pflegefachpersonen, sie im Wohnheim Betula, Romanshorn und er im Sämtisblick, Herisau.

Das Ehepaar versteht schweizerdeutsch, spricht jedoch selbst – auch nach 29 Jahren in der Schweiz – im gewohnten deutschen Dialekt. Sie fühlen sich in Salmsach heimisch und wollen auch nach ihrer Pension nicht zurück nach Deutschland. Gerne würden sie selbst Abstimmen und Wählen oder die Gemeindeversammlung besuchen. Wie verlangt, haben die beiden Gesuchsteller das Attest „die Schweiz kennen – die Schweiz verstehen“ erfolgreich bestanden. Der Gemeinderat hat die Eignung und die hinreichende Existenzgrundlage der Bewerber abge-

klärt. Dabei wurde der Bericht der Kantons- und Fremdenpolizei eingesehen. Die eidgenössische Einbürgerungsbewilligung liegt vor.

Das Ehepaar Kerlin ist heute persönlich anwesend und stellt sich kurz der Versammlung vor. Der Gemeinderat Salmsach empfiehlt die Annahme des Gesuches. Eine Diskussion wird nicht gewünscht.

### **Ergebnis der geheimen Abstimmung**

Das Ergebnis der geheimen Abstimmung wurde durch die beiden heutigen Stimmzähler ermittelt. Die Gemeinderäte Hampi Niederer und Manuela Wüst haben sie dabei unterstützt.

Abgegebene Stimmzettel		68
hiervon	leere	2
	ungültige	0
	bleiben massgebende Stimmen	66
<u>Für</u> die Einbürgerung	<b>58</b>	Ja
<u>Gegen</u> die Einbürgerung	<b>8</b>	Nein

Günter und Ulrike Kerlin werden in das Bürgerrecht der Gemeinde Salmsach aufgenommen.

#### **4 00.011.100.80 Einbürgerungen Familie Saitaj mit den Kindern Romesa und Raunor, kosovarische Staatsang., Alte Aach 15**

Labinot Saitaj wurde am 16. Oktober 1986 in Prizren, Kosovo, geboren. Seine Ehefrau Drita Saitaj geb. Hoxha ist am 28. April 1989 ebenfalls in Prizren, Kosovo, zur Welt gekommen. Ihre beiden Kinder Romesa (geb. 28. September 2009) und Raunor (geb. 8. April 2014) sind in St. Gallen geboren. Die Familie Saitaj lebt seit 18. Januar 2011 in Salmsach. Zuvor wohnte die Familie in Arbon. Aktuell arbeitet Labinot Saitaj als Schreinereimitarbeiter bei der Firma RWD Schlatter AG in Roggwil. Seine Frau Drita Saitaj ist als SRK Helferin im Pflegeheim Sonnhalden, Arbon, tätig. Gerne möchte sich Drita Saitaj in einer verkürzten Ausbildung zur Fachangestellte Gesundheit ausbilden lassen.

Labinot Saitaj ist in der Schweiz aufgewachsen und sieht die Zukunft seiner Familie auch hier. Es bestehen keine wichtigen Verbindungen mehr in den Kosovo. Das Ehepaar versteht und spricht bestens Schweizerdeutsch. Beide haben das verlangte Attest „die Schweiz kennen – die Schweiz verstehen“ bestanden. Die Familie fühlt sich in der Schweiz zu Hause. Der Gemeinderat hat die Eignung und die hinreichende Existenzgrundlage der Bewerber abgeklärt. Dabei wurde der Bericht der Kantons- und Fremdenpolizei eingesehen. Die eidgenössische Einbürgerungsbewilligung liegt vor.

Die Familie Saitaj ist heute persönlich anwesend und stellt sich kurz der Versammlung vor. Der Gemeinderat Salmsach empfiehlt die Annahme des Gesuches. Eine Diskussion wird nicht beantragt.

### **Ergebnis der geheimen Abstimmung**

Das Ergebnis der geheimen Abstimmung wurde durch die beiden heutigen Stimmzähler ermittelt. Die Gemeinderäte Hampi Niederer und Manuela Wüst haben sie dabei unterstützt.

Abgegebene Stimmzettel		68
hiervon	leere	3
	ungültige	0
	bleiben massgebende Stimmen	65
<u>Für</u> die Einbürgerung	<b>44</b>	Ja
<u>Gegen</u> die Einbürgerung	<b>21</b>	Nein

Die Familie Saitaj wird in das Bürgerrecht der Gemeinde Salmsach aufgenommen.

**5 00.011.100.80 Einbürgerungen Saitaj Kastriot, kosovarischer Staatsangehöriger, Alte Aach 15**

Kastriot Saitaj wurde am 12. Oktober 1988 in Prizren, Kosovo, geboren. Er ist ledig und lebt mit seiner Familie seit dem 18. Januar 2011 in Salmsach. Zuvor wuchs er in Arbon auf. Aktuell arbeitet Kastriot Saitaj als Werkzeugmacher bei der TE Conectivity in Steinach. In seiner Freizeit schwimmt er gerne oder spielt Fussball.

Kastriot Saitaj versteht und spricht bestens Schweizerdeutsch. Er hat das verlangte Attest „die Schweiz kennen – die Schweiz verstehen“ bestanden. Es ist dem Bürgerrechtsbewerber bewusst, dass sich als Schweizer nicht viel ändern wird. Dennoch sieht er die Schweiz als sein zu Hause.

Der Gemeinderat hat die Eignung und die hinreichende Existenzgrundlage der Bewerber abgeklärt. Dabei wurde der Bericht der Kantons- und Fremdenpolizei eingesehen. Die eidgenössische Einbürgerungsbewilligung liegt vor.

Kastriot Saitaj ist heute persönlich anwesend und stellt sich kurz der Versammlung vor. Der Gemeinderat Salmsach empfiehlt die Annahme des Gesuches.

Rolf Bärtschi fragt nach dem Verwandtschaftsverhältnis der Familie Saitaj. Der Gemeindepräsident erklärt, dass es sich um drei Brüder handelt.

**Ergebnis der geheimen Abstimmung**

Das Ergebnis der geheimen Abstimmung wurde durch die beiden heutigen Stimmzähler ermittelt. Die Gemeinderäte Hampi Niederer und Manuela Wüst haben sie dabei unterstützt.

Abgegebene Stimmzettel		68
hiervon	leere	7
	ungültige	0
	bleiben massgebende Stimmen	61
<u>Für</u> die Einbürgerung	<b>41</b>	Ja
<u>Gegen</u> die Einbürgerung	<b>20</b>	Nein

Kastriot Saitaj wird in das Bürgerrecht der Gemeinde Salmsach aufgenommen.

**6 00.011.100.80 Einbürgerungen Saitaj Pajtim, kosovarischer Staatsangehöriger, Alte Aach 15**

Pajtim Saitaj wurde am 11. Juni 1990 in Prizren, Kosovo, geboren. Seit dem 14. Juli 2017 ist er mit seiner Frau Sara Saitaj geb. Batusha verheiratet. Aufgrund ihrer kurzen Aufenthaltsdauer in der Schweiz ist die Ehefrau jedoch nicht im Einbürgerungsgesuch miteinbezogen. Pajtim Saitaj lebt seit dem 18. Januar 2011 in Salmsach. Zuvor lebte er mit seiner Familie in Arbon. Aktuell arbeitet der Gesuchsteller als Kunststofftechnologe bei der Eugster Frismag AG in Romanshorn.

Pajtim Saitaj ist in der Schweiz aufgewachsen und möchte auch hier mit seiner Frau eine Familie gründen. Er versteht und spricht bestens Schweizerdeutsch. Das verlangte Attest „die Schweiz kennen – die Schweiz verstehen“ hat Pajtim Saitaj bestanden. Der Gemeinderat hat die Eignung und die hinreichende Existenzgrundlage der Bewerber abgeklärt. Dabei wurde der Bericht der Kantons- und Fremdenpolizei eingesehen. Die eidgenössische Einbürgerungsbewilligung liegt vor.

Pajtim Saitaj ist heute persönlich anwesend und stellt sich kurz der Versammlung vor. Der Gemeinderat Salmsach empfiehlt die Annahme des Gesuches.



Rolf Bärtschi fragt nach dem Zivilstand von Kastriot und Pajtim Saitaj. Der Bürgerrechtsbewerber ist bereits fast ein Jahr verheiratet. Aufgrund der kurzen Aufenthaltsdauer seiner Frau Sara, ist diese nicht im Einbürgerungsgesuch miteinbezogen. Kastriot ist noch Single. Rolf Bärtschi ist wichtig, dass sich auch die Ehefrauen in der Schweiz integrieren. Die Salmsacher Integrationsbeauftragte, Lilian Troxler Braun, ist Nachbarin der Familie Saitaj. Sie pflegen ein gutes Verhältnis. Weiter hält sie fest, dass man auch bei Urschweizern nicht beeinflussen kann, wen sie aus dem Ausland hierher holen.

Diana Niederer vermisst die eingebürgerten Salmsacher jeweils an der Gemeindeversammlung, obwohl diese meist bei der Einbürgerung angeben, sich beteiligen zu wollen. Die Familie Saitaj will auch später bei Möglichkeit daran teilnehmen.

### Ergebnis der geheimen Abstimmung

Das Ergebnis der geheimen Abstimmung wurde durch die beiden heutigen Stimmzähler ermittelt. Die Gemeinderäte Hampi Niederer und Manuela Wüst haben sie dabei unterstützt.

Abgegebene Stimmzettel		68
hiervon	leere	2
	ungültige	0
	bleiben massgebende Stimmen	66
<u>Für</u> die Einbürgerung	<b>46</b>	Ja
<u>Gegen</u> die Einbürgerung	<b>20</b>	Nein

Pajtim Saitaj wird in das Bürgerrecht der Gemeinde Salmsach aufgenommen.

## 7 00.011.100.60 Jahresrechnung Genehmigung der Jahresrechnung 2017

### a) der Politischen Gemeinde

Die Jahresrechnung 2017 wird durch die Finanzverwalterin präsentiert. Sie erläutert die Besonderheiten dieser Rechnung und des vergangenen Jahres. Die Umstrukturierung in der Verwaltung zeichnet sich auch in der Rechnung positiv ab. Die Grundstückgewinnsteuern und Finanzausgleichszahlungen erklären den Erfolg. Auch ein Grossteil der Spezialfinanzierungen schliesst positiv ab. Detailliert werden diese kurz vorgestellt. Die Gebührensenkung macht sich bemerkbar.

Rolf Bärtschi fragt nach der Gasversorgung. Ihm war diese bislang nicht bekannt, daher interessiert er sich für den Erschliessungszustand sowie die Anschlusspflicht in Salmsach. Der Gemeindepräsident erklärt, dass lediglich die Seewiesen, Fehlwies und Buhreute gastechnisch noch nicht erschlossen seien. Ein Anschlussobligatorium besteht nicht. Der mit Abstand grösste Salmsacher Gasbezügler ist Bötsch Gemüsebau.

Der Kurzbericht der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission liegt den Stimmberechtigten auf der Seite 26 vor. Die Politische Gemeinde erzielt einen Ertragsüberschuss von Fr. 220'600.85. Der Gemeinderat beantragt, dies dem Eigenkapital zuzuweisen.

### b) der Primarschule, Bereich 2

Die Primarschule muss einen Aufwandüberschuss von Fr. 43'437.99 ausweisen. Dieser Verlust lässt sich durch den hohen Abschreibungsaufwand, die sinkende Schülerpauschale sowie die Falschbudgetierung im Soft- und Hardwarebereich erklären. Der Gemeinderat empfiehlt, den Aufwandüberschuss mit dem Eigenkapital zu verrechnen.

## **Beschluss**

Die Jahresrechnung 2017 der Politischen Gemeinde und der Primarschule wird einstimmig genehmigt. Der Ertragsüberschuss sowie der Verlust sollen wie vorgeschlagen mit dem Eigenkapital verrechnet werden.

## **8 04.459.200 Gesunde Gemeinde**

Marina Bruggmann hat mit Bildern einen tollen Jahresrückblick der Salmsacher Dorfaktivitäten zusammengestellt. Kurz berichtet sie von den jeweiligen Anlässen. Wirklich beeindruckend, was da alles läuft. Sie dankt all den engagierten Personen, welche sich zum Wohle der Gemeinde einsetzen.

## **9 00.012.100.90 Verschiedenes / Umfrage**

### **Informationen Primarschule**

Die Bauarbeiten im Schulhaus Bergli sind in vollem Gang. Der Trakt, in dem wir uns jetzt befinden, wird ab den Sommerferien geräumt und saniert.

Auch der Stundenplan ist kurz vor der Vollendung. Der Schulendschlussspurt läuft. Daneben laufen die Vorbereitungen zum Umzug, der in der ersten Sommerferienwoche stattfinden wird und von allen einen grossen, zusätzlichen Einsatz fordert.

Wie die Eltern bereits informiert wurden, muss die Primarschule aufgrund der Schülerzahlschwankung eine Unterstufenklasse in die beiden anderen Klassen integrieren. Die betroffene Klassenlehrerin, Jasmin Meier, war für ein Jahr befristet angestellt und konnte in Amriswil eine neue Stelle finden.

### **Ortsplanrevision**

Mit der Revision der Ortsplanung kommt die Ortsplankommission gut voran. Es haben bereits einige Sitzungen stattgefunden. Zudem gab es Begehungen mit der Denkmalpflege, um die Schutzwürdigkeit einiger Bauten zu kontrollieren.

### **Verabschiedung Gemeindestellenleiter Landwirtschaft**

Kurt Burri ist seit 1. Januar 2009 als Gemeindestellenleiter Landwirtschaft im Amt und trat per Ende 2017 zurück. Für seinen Einsatz bedankt sich der Gemeinderat bei ihm herzlich und wünscht ihm mit einer Flasche Wein alles Gute. Seine Nachfolge übernahm Roland Allenspach.

### **Verabschiedung Mitglied Hafenkommision**

Auch Hans Fischer, langjähriger Stellvertreter des Hafenmeisters, übergab sein Amt per Ende 2017 an seinen Nachfolger Patrick Wüst. Auch ihm dankt der Gemeinderat sehr für sein Engagement im Salmsacher Bootshafen.

### **Rückblick Pumptrack**

Vor einem Jahr hat man sich im Zusammenhang mit dem „Pumptrack am See“ Gedanken zur Arealentwicklung in der Salmsacher Bucht gemacht. Ein Teil davon ist abgeschlossen. Der Pumptrack wurde zur Freude der vielen täglichen Benutzer erstellt und eingeweiht. Oberhalb des Strässchens, Richtung Bahnlinie, wird schon bald ein Bus als Gelegenheitswirtschaft stehen. Im Rahmen der Neugestaltung der alten Fabrik, die heute als Brockenstube dient und der Umgebung mit den Jurten, hat sich der Gemeinderat erste Gedanken gemacht und Ziele gesetzt. Für eine Projektgruppe werden zur Ergänzung des Gemeinderates im Salmsacher Teil des Seeblicks noch Interessierte zur Mitarbeit gesucht.

## Veranstaltungen

Martin Haas macht auf die kommenden Veranstaltungen wie das traditionelle Fischessen des Männerchors, die Salmsacher Bundesfeier sowie den Kinderflohmarkt aufmerksam.

## Allgemeine Umfrage

Sandro Pacchioni hat ein Anliegen an den Gemeinderat. Das Fusswegli zwischen der See- und Kirchstrasse wird als Hundetoilette missbraucht. Die Gemeinde soll mit Hinweistafeln auf die Hundekot-Entfernung aufmerksam machen. Sollte dies keine Verbesserung bringen, empfiehlt er eine Videoüberwachung. Weiter gefällt Sandro Pacchioni das integrierte Salmsacher Mitteilungsblatt im Seeblick nicht. Martin Haas weist dazu auf die Umfrage im September 2018 hin. Darin kann die Salmsacher Bevölkerung über ihr zukünftiges amtliches Publikationsorgan entscheiden.

Alfred Wüst fragt nach dem Hafen. Hier müsse endlich etwas gehen. Noch immer liegt das Projekt beim Kanton pendent. Man erhofft sich mit der eigenen Planung in der Salmsacher Bucht auch beim Kanton Druck machen zu können. Weiter wünscht sich Alfred Wüst den Geschäftsbericht wieder in einer kleineren A5 Broschüre. Diese sei handlicher. Gerne nimmt der Gemeinderat diese Anregung entgegen.

Marianne Schumacher vom Gemeindeverein erklärt der Gemeindeversammlung, dass man beide Kandidatinnen; Irene Haltmeier und Doris Tobler, für die Schulkommissionswahl unterstützt. Beide stellen sich am 10. Juni 2018 für den zweiten Wahlgang zur Verfügung. Der Gemeindeverein plante für dieses Jahr Adventsfenster in der Gemeinde. Da ein ähnliches Projekt bereits vom Volg entwickelt ist, wird man dieses Jahr darauf verzichten. Für das nächste Jahr wird das Projekt Adventsfenster nochmals überdacht.

## Abschluss

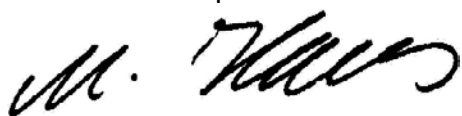
Zum Schluss bedankt sich der Gemeindepräsident bei seinen Kolleginnen und Kollegen im Gemeinderat, den Kommissionsmitgliedern und den Verwaltungs- und Werkhofangestellten. Herzlich lädt Martin Haas alle Anwesenden zum anschliessenden Apéro im Foyer ein.

Die Versammlung wird um 21.00 Uhr geschlossen.

---

eingesehen:

Der Gemeindepräsident



Martin Haas

Die Gemeindeschreiberin



Nicole Haas

## Traktandum 3: Zonenplanänderung Parzellen-Nr. 112, 413, 166 und 167

### Betriebliche Entwicklung:

Der Familienbetrieb Bötsch Gemüsebau ist erfolgreich am Markt und möchte seine Position und die Arbeitsplätze erhalten. Zudem ist die Nachfolge mit den Söhnen gelöst. Damit die Nachfrage nach Gemüseprodukten weiterhin abgedeckt werden kann, möchte der Betrieb seine heutige geschützte Anbaufläche erweitern. Gleichzeitig müssen auch die notwendigen Infrastrukturanlagen aktualisiert werden.

### 1. Umzonung Parzellen Nrn. 112, 413 und Teil 731:



Mit der Vergrößerung von Anbauflächen sind auch die Lager- und Kühlkapazitäten anzupassen. Deshalb wird ein zusätzlicher Lager- und Kühlraum benötigt. Aus betrieblicher Sicht eignete sich das gegenüber der Hauptzufahrt (Korporationsstrasse Parzelle Nr. 158) am besten. Der Neubau soll im Norden auf Parzelle Nr. 413 erfolgen. Dank dem Landabtausch mit angrenzenden Parzellen und dem Zuerwerb kann diese Betriebserweiterung auf eigenem Land erfolgen. Das betroffene Land liegt nach dem rechtsgültigen Zonenplan in der Landwirtschaftszone, geplant ist eine Umzonung von rund 3'640 m<sup>2</sup> in die Landwirtschaftszone für besondere Nutzungen nach § 12 PBV (Planungs- und Bauverordnung) analog der bestehenden Betriebsgebäude. Im Gegenzug soll gleichzeitig das nicht erhältliche Gebiet auf der Parzelle Nr. 112 von rund 1'350 m<sup>2</sup>, welches sich heute in der Landwirtschaftszone für besondere Nutzungen befindet, in die Landwirtschaftszone zurückgeführt werden.

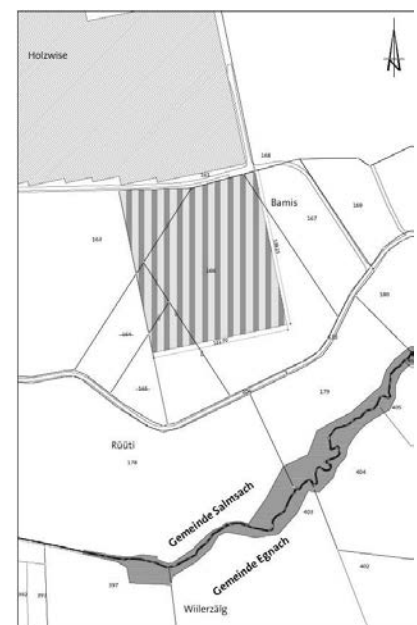
Die Zonenplanänderung wurde vom Gemeinderat am 18. September 2018 befürwortet. Während der öffentlichen Auflage vom 28. September bis 17. Oktober 2018 wurden keine Einsprachen eingereicht.

### 2. Umzonung Parzellen Nrn. 166 und 167 im Gebiet Bamis:

Das Land für die ursprünglich geplante Erweiterung der Gewächshausanlage im Nordosten gemäss kommunalem Richtplan ist kurz- bis mittelfristig nicht erhältlich. Deshalb soll das Gewächshaus in einem ersten Schritt Richtung Süden (Bamis) vergrössert werden. Durch Landabtausch mit angrenzenden Parzellen erfolgen die Erweiterungen auf eigenem Land.

Das betroffene Land liegt heute in der Landwirtschaftszone, geplant ist ebenfalls eine Umzonung in die Landwirtschaftszone für besondere Nutzungen nach § 12 PBV (Planungs- und Bauverordnung).

Die Zonenplanänderung wurde vom Gemeinderat am 20. März 2018 befürwortet. Während der öffentlichen Auflage vom 06. bis 25. April 2018 wurden keine Einsprachen eingereicht.



### Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

**Der Gemeinderat beantragt die Umzonung der Parzellen-Nrn. 112, 413, 166 sowie 167 der Bötsch Gemüsebau AG. Aus der Landwirtschaftszone soll eine Landwirtschaftszone für besondere Nutzung entstehen. Dadurch lässt sich die dringend benötigte Gewächshausenerweiterung zukünftig realisieren.**

**GEMEINDERAT SALMSACH**

## Traktandum 4: Sanierung Schulanlage Bergli, 2. + 3. Etappe

---

Nach Beendigung des „Neubau Innenhof“ und Beginn der 1. Sanierungsetappe steht Ende Januar bereits der nächste Umzug an. Der Südtrakt wird in den dann fertiggestellten Nordtrakt gezügelt, damit dieser ab den Sportferien für die Sanierungsarbeiten bereitsteht. Aufgrund der Pensionierung des Hauswartes und der Neubesetzung der Stelle nach den Sommerferien möchten wir die 3. Etappe, die für 2020 geplant war vorziehen und das Hauswarthaus nach Auszug der Hauswartfamilie sanieren.

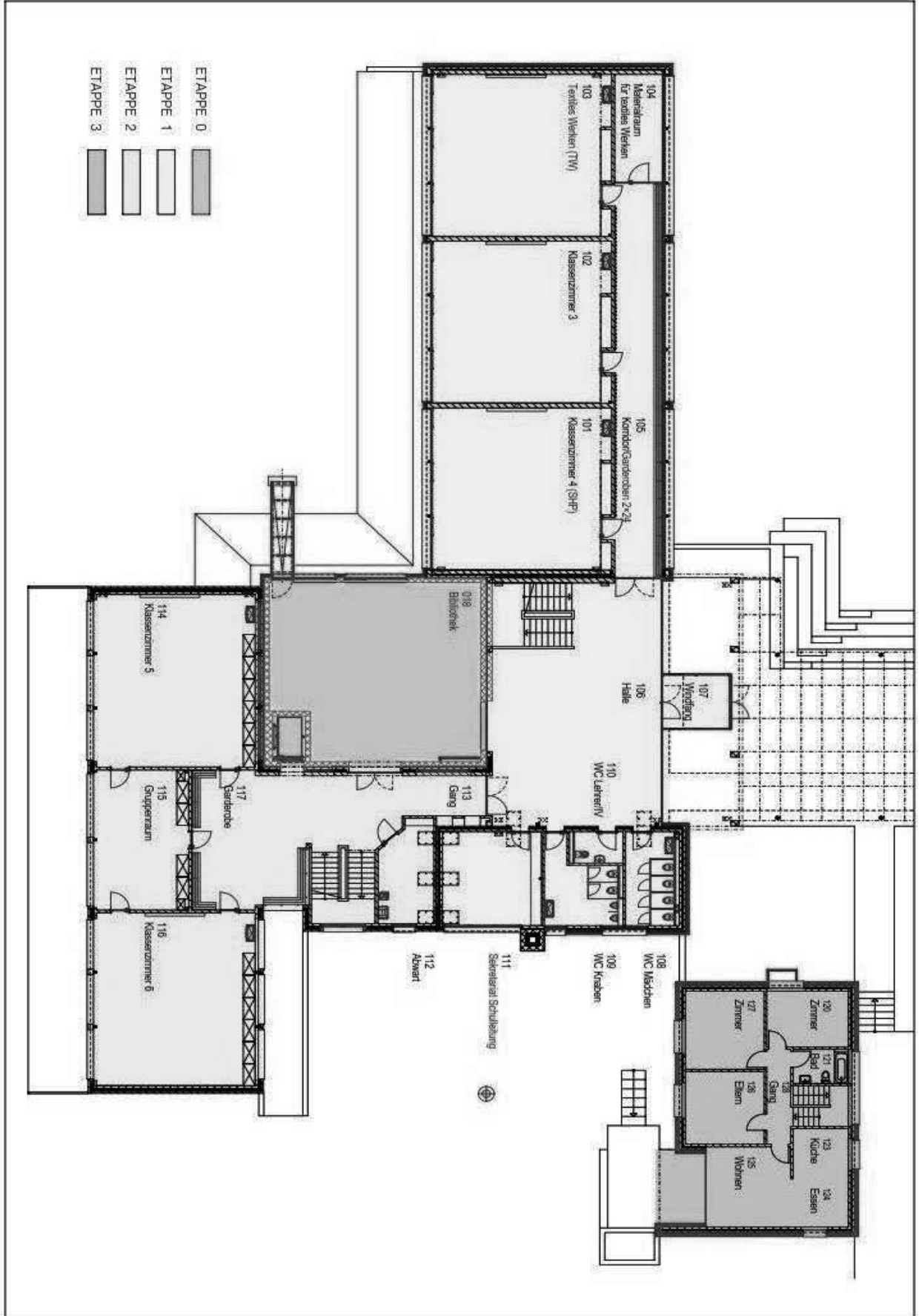
Aufgrund der sorgfältig durchgeführten Analyse des jetzigen Zustandes und der heutigen geltenden Vorschriften im Bereich der Sicherheitsbestimmungen der SUVA und des Brandschutzes, neuen Anforderungen bei Wärme- und Schallschutz, Haustechnikanlagen (Heizung, Lüftung, Sanitär und Elektro) und bei Decken- und Wandbelägen sind folgende Arbeiten geplant:

- Fassaden- und Flachdachsaniierungen inkl. Spenglerarbeiten mit stärkeren (den Wärmeschutzvorschriften entsprechenden) Wärmedämmungen
- neue Aussentüren und Lammellenstoren
- Ersatz sämtlicher Elektro- und IT-Anlagen
- Ersatz sämtlicher Haustechnikanlagen wie Heizungs- und Sanitärinstallationen inkl. WC Anlagen
- Ersatz von Decken-, Boden- und Wandbelägen
- Ersatz der Schreinerarbeiten wie Gestelle, Wandschränke, Türen
- Anpassung von diversen Bauteilen an neue Brandschutz- / Sicherheitsbestimmungen gemäss den entsprechenden Normen
- Ausbau nach Behindertengleichstellungsgesetz
- notwendige Altlastensanierungen (z.B. PCB- und asbesthaltige Materialien)
- Erdbebenertüchtigung
- verschiedene weitere Sanierungen
- Sanierung des ganzen Hauswarthauses inkl. Isolationen etc.

Die Gesamtkosten der 2. + 3. Sanierungsetappe (Südtrakt und Hauswarthaus) belaufen sich auf insgesamt CHF 2'425'000.00. Angesichts der Notwendigkeit, einen reibungslosen Unterricht im Schulhaus auch in den nächsten Jahren zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen die Annahme der Sanierung und der vorgesehenen Erneuerungskosten.

Sämtliche Berichte, genaue Pläne etc. sind auf der Bauverwaltung einsehbar.

PRIMARSCHULHAUS SALMSACH SCHULSTRASSE 23 8599 SALMSACH	SCHULGEMEINDE SALMSACH SCHULSTRASSE 23 8599 SALMSACH	W. FAIST & B. VORBÜRGER ARCHITEKTUR & BAULEITUNG AG HAUPTSTRASSE 129 9430 ST. MARGRETHEN T +41 (0)71 747 58 30 F +41 (0)71 747 58 31 info@faist-vorbuerger.ch www.faist-vorbuerger.ch	ETAPPENPLAN GRUNDRISS ERDGESCHOSS	GEZ. mb MST. 1:175	DATUM: 18.01.2018 PLAN NR. 15.03/799
--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------------



Die Schulkommission beantragt die Bewilligung des Kredites über Fr. 2'100'000.00 für die zweite Etappe zur Sanierung des Südtraktes und auch die Sanierung des Abwarthauses über Fr. 325'000.00. Dies ergibt für den letzten Teil der Sanierungsetappen ein Gesamtvolumen von Fr. 2'425'000.00.

SCHULKOMMISSION SALMSACH

Einheitsgemeinde Salmsach HRM2 **Erfolgsrechnung**  
nach Arten

Konto	Erfolgsrechnung Sachgruppengliederung ER HRM	Budget 2019		Budget 2018			
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag		
	Total	5'862'400.00	5'862'400.00	5'886'400.00	5'886'400.00		
<b>3</b>	<b>Aufwand</b>	<b>5'764'700.00</b>		<b>5'886'400.00</b>			
30	Personalaufwand	2'105'600.00		2'176'300.00			
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'724'900.00		1'679'900.00			
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	454'500.00		452'800.00			
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	7'800.00		11'300.00			
36	Transferaufwand	1'322'700.00		1'416'900.00			
37	Durchlaufende Beiträge	6'400.00		6'400.00			
39	Interne Verrechnungen	142'800.00		142'800.00			
<b>4</b>	<b>Ertrag</b>		<b>5'862'400.00</b>		<b>5'812'550.00</b>		
40	Fiskalertrag		2'626'000.00		2'641'000.00		
41	Regalien und Konzessionen		6'100.00		5'800.00		
42	Entgelte		1'468'800.00		1'470'700.00		
43	Verschiedene Erträge		2'000.00		2'000.00		
44	Finanzertrag		51'600.00		50'800.00		
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen		360'400.00		251'100.00		
46	Transferertrag		1'198'300.00		1'241'950.00		
47	Durchlaufende Beiträge		6'400.00		6'400.00		
49	Interne Verrechnungen		142'800.00		142'800.00		
<b>9</b>	<b>Abschlusskonten</b>	<b>97'700.00</b>			<b>73'850.00</b>		
90	Abschluss Erfolgsrechnung	97'700.00			73'850.00		

Einheitsgemeinde Salmsach HRM2 **Erfolgsrechnung**  
nach Funktionen

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER HRM2	Budget 2019		Budget 2018			
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag		
	<b>Total</b>	<b>5'862'400.00</b>	<b>5'862'400.00</b>	<b>5'886'400.00</b>	<b>5'886'400.00</b>		
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>654'700.00</b>	<b>221'600.00</b>	<b>670'300.00</b>	<b>223'200.00</b>		
01	Legislative und Exekutive	238'000.00	63'000.00	243'400.00	68'000.00		
02	Allgemeine Dienste	416'700.00	158'600.00	426'900.00	155'200.00		
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG</b>	<b>412'300.00</b>	<b>232'100.00</b>	<b>433'900.00</b>	<b>190'000.00</b>		
14	Allgemeines Rechtswesen	200'700.00	43'000.00	238'400.00	43'000.00		
15	Feuerwehr	180'200.00	180'200.00	138'100.00	138'100.00		
16	Verteidigung	31'400.00	8'900.00	57'400.00	8'900.00		
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>1'942'600.00</b>	<b>1'942'600.00</b>	<b>1'927'500.00</b>	<b>1'927'500.00</b>		
21	Obligatorische Schule	1'942'600.00	1'942'600.00	1'927'500.00	1'927'500.00		
<b>3</b>	<b>KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>171'800.00</b>	<b>34'000.00</b>	<b>173'300.00</b>	<b>35'700.00</b>		
32	Kultur, übrige	24'200.00		19'200.00			
33	Medien	14'000.00		13'500.00	1'000.00		
34	Sport und Freizeit	133'600.00	34'000.00	140'600.00	34'700.00		
<b>4</b>	<b>GESUNDHEIT</b>	<b>205'700.00</b>		<b>190'700.00</b>			
41	Spitäler, Kranken- und Pflegeheime	110'000.00		97'000.00			
42	Ambulante Krankenpflege	73'000.00		71'000.00			
43	Gesundheitsprävention	22'700.00		22'700.00			
<b>5</b>	<b>SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>722'900.00</b>	<b>232'300.00</b>	<b>771'900.00</b>	<b>231'450.00</b>		
51	Krankheit und Unfall	178'000.00	32'500.00	210'000.00	36'000.00		
52	Invalidität	400.00		400.00			
53	Alter + Hinterlassene	2'200.00	2'600.00	200.00	2'500.00		
54	Familie und Jugend	65'900.00	13'800.00	45'900.00	9'250.00		
55	Arbeitslosigkeit	34'000.00		34'000.00			
57	Sozialhilfe und Asylwesen	442'400.00	183'400.00	481'400.00	183'700.00		
<b>6</b>	<b>VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERM.</b>	<b>380'200.00</b>	<b>81'200.00</b>	<b>410'600.00</b>	<b>79'200.00</b>		
61	Strassenverkehr	311'900.00	76'900.00	355'300.00	72'900.00		
62	Öffentlicher Verkehr	68'300.00	4'300.00	55'300.00	6'300.00		
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>348'400.00</b>	<b>286'400.00</b>	<b>363'500.00</b>	<b>292'400.00</b>		
72	Abwasserbeseitigung	232'200.00	232'200.00	232'200.00	232'200.00		
73	Abfallwirtschaft	40'000.00	40'000.00	46'000.00	46'000.00		
74	Verbauungen	12'700.00	1'000.00	13'100.00	1'000.00		
75	Arten- und Landschaftsschutz	6'000.00	2'200.00	6'000.00	2'200.00		
77	Übriger Umweltschutz	48'500.00	11'000.00	56'200.00	11'000.00		
79	Raumordnung	9'000.00		10'000.00			



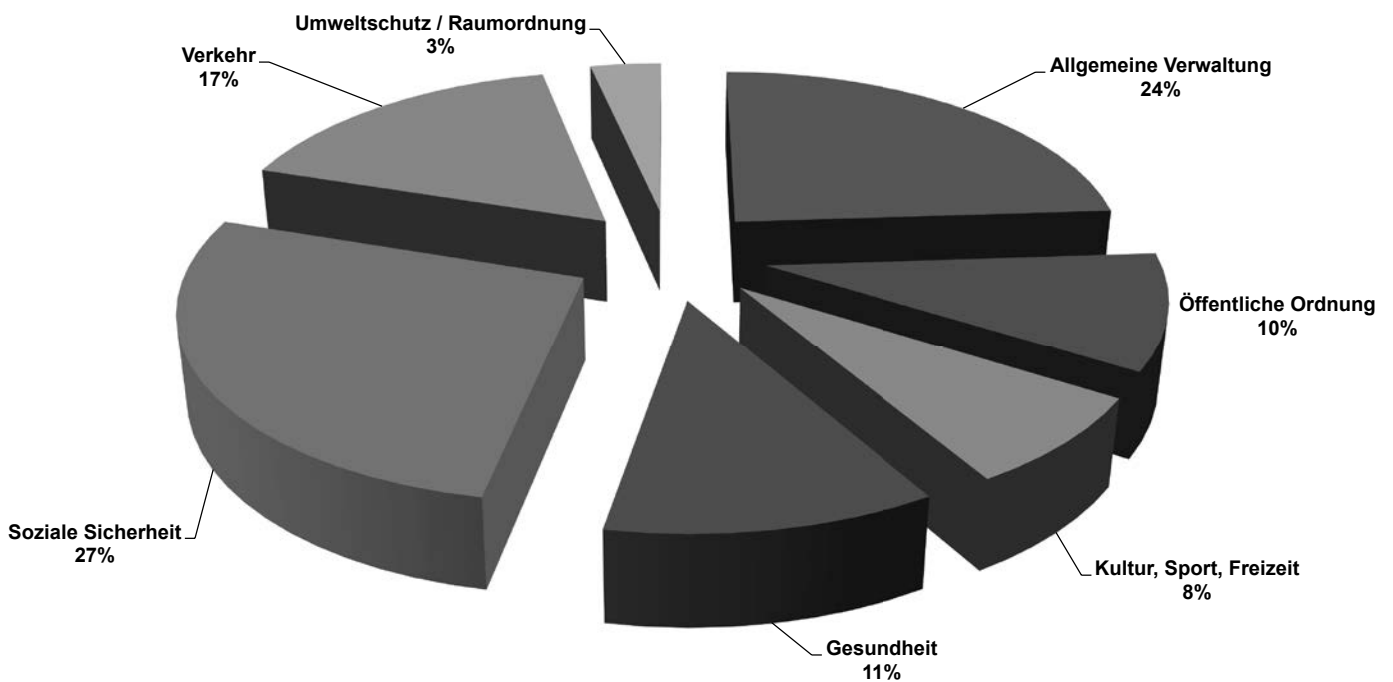
Einheitsgemeinde Salmsach HRM2 **Erfolgsrechnung**  
nach Funktionen

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER HRM2	Budget 2019		Budget 2018			
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag		
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>915'400.00</b>	<b>937'400.00</b>	<b>934'000.00</b>	<b>960'200.00</b>		
81	Landwirtschaft	6'200.00	500.00	6'000.00	500.00		
82	Forstwirtschaft	5'300.00		6'000.00			
83	Jagd und Fischerei	200.00	200.00	200.00	200.00		
84	Tourismus	1'900.00		1'900.00			
86	Banken und Versicherungen		30'000.00		35'000.00		
87	Brennstoffe und Energie	901'800.00	906'700.00	919'900.00	924'500.00		
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>108'400.00</b>	<b>1'894'800.00</b>	<b>10'700.00</b>	<b>1'946'750.00</b>		
91	Steuern	10'000.00	1'385'000.00	10'000.00	1'400'000.00		
93	Finanz- und Lastenausgleich		400'000.00		350'000.00		
95	Neutrale Aufwendungen und Erträge	500.00	105'800.00	500.00	120'800.00		
96	Vermögens- und Schuldenverwaltung	200.00	3'100.00	200.00	1'600.00		
97	Rückverteilungen		900.00		500.00		
99	Abschluss	97'700.00			73'850.00		

# Vorjahresvergleich Funktionale Gliederung

Funktion	Budget 2019	Budget 2018	Rechnung 2017
0 - Allgemeine Verwaltung		433'100.00	447'100.00
1 - Öffentliche Ordnung		180'200.00	243'900.00
(2 - Bildung Spezialfinanzierung)		233'500.00	123'200.00
3 - Kultur, Sport, Freizeit		137'800.00	137'600.00
4 - Gesundheit		205'700.00	190'700.00
5 - Soziale Sicherheit		490'600.00	540'450.00
6 - Verkehr		299'000.00	331'400.00
7 - Umweltschutz / Raumordnung		62'000.00	71'100.00
8 - Volkswirtschaft		-22'000.00	-26'200.00
9 - Finanzen & Steuern		-1'884'100.00	-1'936'050.00
			357'442.51
			217'060.80
			43'437.99
			170'308.40
			194'605.70
			477'565.48
			321'370.85
			61'252.95
			-21'544.00
			-1'778'062.69

## Ausgaben-Übersicht



Einheitsgemeinde Salmsach HRM2 **Investitionsrechnung**  
nach Funktionen

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR HRM2	Budget 2019		Budget 2018			
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen		
	<b>Total</b>	<b>2'646'500.00</b>	<b>2'646'500.00</b>	<b>2'215'000.00</b>	<b>2'215'000.00</b>		
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>2'425'000.00</b>	<b>2'425'000.00</b>	<b>2'000'000.00</b>	<b>2'000'000.00</b>		
2170.5040.01	Sanierung Schulanage Bergli, 1ste Etappe Trakt Nord (Altbau)			2'000'000.00			
2170.5040.02	Sanierung Schulanage Bergli, 2te Etappe Trakt Süd (Erweiterung)	2'100'000.00					
2170.5040.03	Sanierung Schulanage Bergli, 3te Etappe EFH Hauswart	325'000.00					
2170.6900	Aktiverte Ausgaben Schule		2'425'000.00		2'000'000.00		
<b>6</b>	<b>VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERM.</b>	<b>201'500.00</b>		<b>215'000.00</b>	<b>130'000.00</b>		
6150.5010.01	Deckbelagseinbauten Seestrasse			215'000.00			
6150.5010.02	Deckbelagseinbauten Kirchstr.	114'000.00					
6150.5010.03	Deckbelagseinbauten Kehlhofstrasse Nord	87'500.00					
6150.6323	Entnahme Vorfinanzierung Deckbeläge				130'000.00		
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>20'000.00</b>	<b>20'000.00</b>				
7201.5720	Durchlaufende Investitionsbeiträge Abwasser	20'000.00					
7201.6370	Erschliessungsbeiträge		20'000.00				
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>		<b>201'500.00</b>		<b>85'000.00</b>		
9999.6900	Aktivierung Ausgaben		201'500.00		85'000.00		

